

Cé qu'è lainô = Celui qui est en haut : hymne genevois

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **36 (2009)**

Heft 144

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-245524>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

CÉ QU'È LAINÔ - CELUI QUI EST EN HAUT

Hymne genevois

Ce chant comprend 68 strophes. Les **1**, **2**, **4** et **68** sont devenues le chant national de la République et canton de Genève. Le chant raconte la nuit de l'Escalade du 11 au 12 décembre 1602 où les Savoyards attaquèrent Genève. La cité fut miraculeusement préservée. Ce chant est « né de parents inconnus ». Le texte original date du début du 17^e siècle.

(Réf. *La Suisse*, 11 décembre 1964)

1. Cé qu'è lainô, le Maitre dé bataille,

*Que se moqué et se ri dé canaille,
A bin fai vi, pè on desande nai,*

Qu'il étivé patron dé Genevoi.

2. I son vegnu le doze de dessanbro,

*Pè onna nai asse naire que d'ancro;
Y étivé l'an mil si san et dou,
Qu'i veniron parla ou pou troi tou.*

4. Petis et grans, ossis an sevegnance:

*Pè on matin d'onna bella demanze,
Et pè on zeur qu'y fassive bin frai,
Sans le bon Di, nos étivon to prai!*

*68. Dedian sa man il y tin la victoire,
A lui solet en démure la gloire.*

*A to zamai son Sain Non sai begni!
Amen, amen, ainsi, ainsi soit-y!*

1. Celui qui est en haut, le Maître des batailles,

Qui se moque et se rit des canailles
A bien fait voir, par une nuit de samedi,

Qu'il était patron des Genevois.

2. Ils sont venus le douze de décembre,

Par une nuit aussi noire que d'encre;
C'était l'an mil six cent et deux,
Qu'ils vinrent parler un peu trop tôt.

4. Petits et grands, ayez en souvenance

Par un matin d'un beau dimanche,
Et par un jour où il faisait bien froid,
Sans le bon Dieu, nous étions tous pris!

68. Dedans sa main il tient la victoire,
A lui seul en demeure la gloire.

A tout jamais son Saint Nom soit béni!
Amen, amen, ainsi, ainsi soit-il!